



**BARENSTIN
ALUENEUVOSTON KOKOUS**

14 marraskuuta 2007

Rovaniemi

OHJELMA.....	3
OSALLISTUJAT	5
ESITYSLISTA.....	7
ASIAKOHTA BRC 14/2007	ESITYSLISTAN HYVÄKSYMINEN 8
ASIAKOHTA BRC 15/2007	KOKOUKSEN JULKISUUS..... 9
ASIAKOHTA BRC 16/2007	ALUENEUVOSTON PUHEENJOHTAJAN PUHEENVUORO 10
ASIAKOHTA BRC 17/2007	PÖYTÄKIRJAN HYVÄKSYMINEN..... 11
ASIAKOHTA BRC 18/2007	ALUEKOMITEAN PUHEENJOHTAJAN TIEDONANTO 12
ASIAKOHTA BRC 19/2007	VIRKAMIESKOMITEAN TIEDONANTO 14
ASIAKOHTA BRC 20/2007	IBS:N HENKILÖKUNNAN AD-HOC- ARVIOINTIRYHMÄN TIEDONANTO 15
ASIAKOHTA BRC 21/2007	BARENTSIN NUORISO-OHJELMA..... 16
ASIAKOHTA BRC 22/2007	ALUEKOMITEAN JA –NEUVOSTON YHTEINEN JULKILAUSUMA BARENTSIN ALUEEN 11. MINISTERIKOKOUKSELLE..... 17
ASIAKOHTA BRC 23/2007	MUUT ASIAT 18
ASIAKOHTA BRC 24/2007	BARENTSIN ALUENEUVOSTON PUHEENJOHTAJUUDEN SIIRTYMINEN 20
ASIAKOHTA BRC 25/2007	SEURAAVA KOKOUS 21

PÖYTÄKIRJA

Barentsin alueneuvoston kokous

Aika: 14 marraskuuta 2007

Ohjelma

Tiistai, 13 marraskuuta

Aluekomitean ja –neuvoston kokousten osallistujien saapuminen

Majoittuminen hotelli Rantasipi Pohjanhoviin

Osoite: Pohjanpuistikko 2

Puh.: +358 (0)16 33 711, Fax: +358 (0)16 313 997

- | | |
|-------|---|
| 16:00 | Aluekomitean kokous
Lapin liitto
Osoite: Hallituskatu 20 B, Rovaniemi |
| 20:00 | Aluekomitean ja –neuvoston kokousten osallistujien yhteinen päivällinen
Hotelli: Rantasipi Pohjanhovi
Osoite: Pohjanpuistikko 2 |

Keskiviikko, 14 marraskuuta

- | | |
|---------------|---|
| 12.00 – 13.30 | Rovaniemen kaupungin tarjoama lounas ravintola
Alaruokasen talossa |
| 14.00 – 17.00 | Barentsin alueneuvoston kokous |
| 20.00 | Virallinen päivällinen ravintola Santamuksessa |
| 23.00 (noin) | Lähtö hotellista |

Torstai, 15 marraskuuta

- | | |
|----------------------|---|
| 08.30 | Kuljetus hotellilta kaupungintalolle |
| 09.00 | Barentsin alueen 11. ministerikokouksen avaus |
| 10.30 | Kahvitauko ja valokuvaus |
| 11.00 | Kokous jatkuu |
| 12.00 | Barentsin alueen 11. ministerikokouksen päättäminen |
| 12.00 – 12.15 | Lehdistötilaisuus kaupungintalossa |
| 12.30 – 14.00 (noin) | Epävirallinen lounas Lappia-talossa (ministerit kabinetissa, noutopöytä kokouksen muille osallistujille).
Lappia-talo sijaitsee kaupungintalon vieressä.
Lähtö lentokentälle. |

Osallistujat

Alueneuvosto:

Nikolai Levin, puheenjohtaja	Karjalan tasavalta, Venäjä
Yury Evdokimov	Murmanskin alue, Venäjä
Vladimir Lashov	Arkangelin alue, Venäjä
Timo Korva	Lappi, Suomi
Hannu Leskinen	Kainuu, Suomi
Pauli Saapunki	Pohjois-Pohjanmaa, Suomi
Percy Gustavsson	Västerbotten, Ruotsi
Trud Berg	Nordland, Norja
Paul Dahlø	Troms, Norja
Kore Simensen	Finnmark, Norja
Bjærne Store-Jakobsen	Alkuperäiskansojen edustaja

Aluekomitea:

Dmitry Kislov	Karjalan tasavalta, Venäjä
Matti Nissinen	Kainuu, Suomi
Brynolf Tjärner	Norrbotnen, Ruotsi
Evgeny Galkin	Murmanskin alue, Venäjä
Larisa Glazko	Arkangelin alue, Venäjä
Evgeny Grigoriev	Komin tasavalta, Venäjä
Kari Aalto	Pohjois-Pohjanmaa, Suomi
Roald Røkeberg	Troms, Norja
Harald Bollvåg	Nordland, Norja
Outi Torvinen	Finnmark, Norja
Eilert Carlson	Västerbotten, Ruotsi
Esko Lotvonen	Lappi, Suomi
Sergey Kokarev	Nenetsin alue, Venäjä

Muut:

Anneli Puura-Märkälä	Virkamieskomitean puheenjohtaja
Pentti Lampinen	Pohjois-Pohjanmaa, Suomi

Ilkka Yliniemi	Pohjois-Pohjanmaa, Suomi
Rune Rafaelsen	Barents-sihteeristö, Kirkkoniemi, Norja
Aleksey Barabanov	Murmanskin alue, Venäjä
Päivi Kuvaja	Lappi, Suomi
Maria Östensson	Västerbotten, Ruotsi
Per-Inge Finnesen	Nordland, Norja
Laila Dalhaug	Barents-sihteeristö, Kirkkoniemi, Norja
Christina Henriksen	Alkuperäiskansojen edustaja
Tuomas Aslak Juuso	Saamelaisnuorison edustaja
Aleksey Tsvetkov	Barents-sihteeristö, Petroskoi, Venäjä

Sihteeristö:

Vladimir Spiridonov	Karjalan tasavalta, Venäjä
Igor Titov	Karjalan tasavalta, Venäjä

Esityslista

- 14/2007 Esityslistan hyväksyminen
- 15/2007 Kokouksen julkisuus
- 16/2007 Alueneuvoston puheenjohtajan puheenvuoro
- 17/2007 Pöytäkirjan hyväksyminen
- 18/2007 Aluekomitean puheenjohtajan tiedonanto
- 19/2007 Virkamieskomitean tiedonanto
- 20/2007 IBS:n henkilökunnan ad-hoc-arviointiryhmän tiedonanto
- 21/2007 Barentsin nuoriso-ohjelma
- 22/2007 Aluekomitean ja –neuvoston yhteinen julkilausuma Barentsin alueen 11. ministerikokoukselle
- 23/2007 Muut asiat
- 24/2007 Barentsin alueneuvoston puheenjohtajuuden siirtyminen
- 25/2007 Seuraava kokous

Asiakohhta BRC 14/2007

Esityslistan hyväksyminen

Alueneuvoston kokouksen osallistujien esittäytyminen.

Esityslistan käsittely.

Päätös:

Hyväksytään kokouksen esityslista.

Asiakohta BRC 15/2007

Kokouksen julkisuus

Päätös:

Noudatetaan kokouksen julkisuusperiaatetta.

Asiakohhta BRC 16/2007 Alueneuvoston puheenjohtajan puheenvuoro

Nikolai Levin, vt. Barentsin alueneuvoston puheenjohtaja piti avauspuheenvuoron.

Päätös:

Merkitään pöytäkirjaan.

Liite 1 Puheenjohtajan puheenvuoro, Rovaniemi 14-11-2007

Asiakohda BRC 17/2007

Pöytäkirjan hyväksyminen

Päätös:

Hyväksytään Tromssassa (Norja) 6 syyskuuta 2007 pidetyn Barentsin alueneuvoston kokouksen pöytäkirja.

Asiakohhta BRC 18/2007 Aluekomitean puheenjohtajan tiedonanto

Dmitry Kislov, Barentsin aluekomitean puheenjohtaja:

Haluaisin tiedottaa eilen pidetyn aluekomitean kokouksen tuloksista ottaen huomioon, että kaksi vuotta kestäneen Barentsin alueneuvoston Karjalan tasavallan puheenjohtajuuden keskeisistä lopputuloksista olette kuulleet Nikolai Levinin puheenvuorossa.

Ennen kaikkea haluaisin kertoa teille siitä, että eilen aluekomitean puheenjohtajuus siirtyi ja kokouksen osallistujat ovat tervehtineet uutta aluekomitean puheenjohtajaa Kari Aaltoa, joka edustaa Pohjois-Pohjanmaan liittoa, ja ovat ilmaisseet varmuuden siitä, että yhteistyömme kehitys jatkuu.

Samalla eilinen kokouksemme ei ollut juhlallinen eikä puhtaasti tekninenkään. Onnistuimme käsittelemään useita sisältökysymyksiä, joista osan haluaisimme tuoda teille käsiteltäväksi tänään.

1. Eilen komitean jäsenet käsitelivät Barentsin nuorisoneuvoston toiminnan rahoitusasian. Tämä kysymys on ollut pitkään pulmana Barentsin nuorisohjelman käsittelyssä. Ilmielin voin todeta, että olemme saavuttaneet yhteisymmärryksen tästä asiasta huomioiden maidemme budjettilainsäädännön ja tarpeellisuuden saada uutta potkua toimintaamme tällä alalla. Tämä asia on myös tämän päivän esityslistalla, mikä on tehty alueneuvoston syyskuussa pidetyn Tromssan kokouksen päätösten mukaisesti.
2. Aluekomitean kokouksen osallistujat käsitelivät tilanteen, joka on muodostunut joissakin työryhmissä. Virkamieskomitean kyselyn mukaisesti aluekomitean jäsenet ovat laatineet oman näkökannan kahdesta yhteisestä työryhmästä – energia- sekä koulutus- ja tutkimustyöryhmästä. Todettiin, että kyseiset alat ovat tärkeitä Barentsin alueelle ja että näiden ryhmien toiminta tulisi jatkaa uudistetussa formaatissa huomioiden aluetasolla käynnistetty sektoriohjelmien laatiminen. Käsiteltiin alueellinen taloustyöryhmän toiminta. On odotettavissa, että seuraava työryhmän kokous uudistetussa kokoonpanossa pidetään maaliskuussa 2008.
3. Oletamme, että huomenna ulkoministerikokouksessa allekirjoitetaan kansainvälisen Barents-sihteeristön perustamisasiakirjat (IBS). Tässä

yhteydessä tulisi mainita, että on tehty tietty työ sekä alueellisella, että kansallisella tasolla. Tärkeää on, että suurimmassa osassa asioita työskentely on ollut yhteistä. Muun muassa aluekomitean edustajat osallistuivat ehdokkaiden valinnassa IBS:iin. Tiedot tämän työn tuloksista esitellään tänään Esko Lotvosen puheenvuorossa.

4. Aluekomitean jäsenet ovat käsitelleet vielä yhden tärkeän aloitteen yhteistyömme puitteissa – kysymyksen tarpeesta laatia uusi Barents-ohjelma. Tämä oli norjalaisen osapuolen ehdotus. Ja vaikka kyseinen asia ei ole esillä erikseen tämän päivän kokouksen esityslistalla, pyydämme neuvoston jäseniä käsittelemään sitä asiakohdassa Muut asiat. Jo toimiva aluekomitean puheenjohtaja Kari Aalto on valmis esittelemään kyseistä asiaa.
5. Eilen aluekomitean jäsenet käsitelivät ja valmistelivat aluetason puolesta yhteisen julkilausuman, joka huomenna esitellään ministerikokoukselle, ja pyytävät alueneuvostoa käsittelemään mahdollisuutta hyväksyä se. Kiitos.

Päätös:

Merkitään pöytäkirjaan.

Asiakohhta BRC 19/2007

Virkamieskomitean tiedonanto

Anneli Puura-Märkälä, Suomen ulkoasiainministeriö, Virkamieskomitean puheenjohtaja piti puheenvuoron.

Liite 2 Virkamieskomitean puheenvuoro, Rovaniemi 14-11-2007

Keskustelu:

Nikolai Levin: Kiitos rouva Puura-Märkälä hyvistä sanoista. Olemme kiitollisia muille alueille avusta puheenjohtajuutemme aikana.

Esko Lotvonen: Arvoisa puheenjohtaja, omassa puheenvuorossanne olette kiittänyt organisatorisia muutoksia käsitellyttä ad-hoc-työryhmää. Omasta puolestani haluaisin kiittää aluekomitean, alueneuvoston ja virkamieskomitean puheenjohtajia työstä, joka on ollut kaikille onnistuneen yhteistyön esimerkkinä, jonka yhtenä konkreettisena tuloksena on huomenna ministerikokouksen yhteydessä allekirjoitettava Sopimus Kirkkoniemeen perustettavasta kansainvälisestä Barents-sihteeristöstä.

Päätös:

Merkitään pöytäkirjaan.

Asiakohta BRC 20/2007 IBS:n henkilökunnan ad-hoc-arviointiryhmän tiedonanto

Esko Lotvonen, Lapin liitto, Suomi, IBS:n henkilökunnan ad-hoc-arviointiryhmän jäsen piti puheenvuoron.

Päätös:

Merkitään pöytäkirjaan.

Keskustelu:

Esko Lotvonen: IBS:n henkilökunnan ad-hoc-arviointiryhmä perustettiin Tromssassa. Sihteeristön johtajan (head) virkaan on tullut yksi ehdokas, Alexander Ignatiev. Hänen nimittäminen virkaan oli hyväksytty työryhmän jäsenien kesken sähköpostilla. Työryhmän kokouksessa Helsingissä 1 marraskuuta 2007 käsiteltiin varajohtajan (executive officer) ehdokkuutta. Käsittelyn aikana haastateltiin kahta ehdokasta – Heikki Auvista (Suomi) ja Anna Lundia (Ruotsi). Heikki Auvisella on 27 vuoden kokemus kansainvälisessä toiminnassa ja hänet on todettu ammattitaitoiseksi asiantuntijaksi, kuitenkin varajohtajan virkaan yksimielisesti hyväksyttiin rouva Lund, jolla on laajaa hallinnollisen työskentelyn kokemusta, ja juuri näitä ominaisuuksia tarvitaan IBS:n toiminnassa, mikä perustuu kyseisen virkatehtävän keskeisiin velvollisuuksiin ja toimintoihin. Tulevaisuudessa meidän tulee valita kolmas sihteeristön työntekijä, todennäköisesti tämä asia onnistutaan ratkaisemaan tämän vuoden loppuun mennessä. Valinnan lopputuloksesta tiedotamme myöhemmin.

Nikolai Levin: Kiitos herra Lotvonen.

Päätös:

Merkitään pöytäkirjaan.

Asiakohhta BRC 21/2007

Barentsin nuoriso-ohjelma

Olga Pokrovskaja, Barents alueen nuorisoneuvoston (BRYC) jäsen esitteli BRYC:n kustannusarvion.

Nikolai Levin: Tromssan kokouksessa olemme hyväksyneet Nuoriso-ohjelman rahoituskaavion. Nuorisotyöryhmälle ja alueen Nuorisoneuvostolle annettiin tehtäväksi laatia kustannusarvio 2008. Ehdottaisin, että kuulemme nuorisoneuvoston edustajan esityksen.

Olga Pokrovskaja esitteli Barentsin alueen nuorisoneuvosto –projektin ja budjetin 2008.

Päätös:

Merkitään pöytäkirjaan.

Liite 03, BRYC:n budjetti

Liite 04, Barentsin alueen nuorisoneuvosto –projektin kuvaus

Asiak kohta BRC 22/2007

**Aluekomitean ja –neuvoston yhteinen
julkilausuma Barentsin alueen 11.
ministerikokoukselle**

Dmitry Kislov, Barentsin aluekomitean puheenjohtaja esitteli julkilausuman.

Päätös:

1. Merkitään pöytäkirjaan.
2. Hyväksytään Aluekomitean ja –neuvoston yhteinen julkilausuma Barentsin alueen 11. ministerikokoukselle.

*Liite 4, Aluekomitean ja –neuvoston yhteinen julkilausuma Barentsin alueen 11.
ministerikokoukselle*

Kari Aalto kertoi uuden Barents-ohjelman laatimisprosessista.

Keskustelu:

Kari Aalto: Eilen aluekomitean kokouksessa käsiteltiin uuden Barents-ohjelman laatimista. Tällä hetkellä on olemassa ensimmäinen ohjelmaluonnos, jatkossa suunnitteilla on jatkaa ohjelman kehittämistä ad-hoc-työryhmässä. Lähiainkoina alueet nimittävät omat edustajansa ad-hoc-ryhmään.

Kore Simensen: Tämä on ensimmäinen osallistumiseni kokoukseen alueneuvoston jäsenenä. Mielestäni ohjelman laatiminen on erittäin mielenkiintoinen ja tärkeä työ. Ohjelma tulisi laatia mahdollisimman konkreettiseksi. Poliitikoilla pitää olla selkeä näkökanta. Oletan, että ohjelma on suunnattu yhteistoiminnan voimistamiseen kansallisen ja alueellisen tasojen välillä. Olen varma, että Barents-ohjelma tulisi sovittaa yhteen Barents 2010+ -projektityön kanssa. Pidän tarpeellisena, että aluekomitea esittelee ohjelmaluonnoksen jo seuraavassa kokouksessa. Haluaisin kiittää alueneuvoston puheenjohtaja-alueetta Karjalaa ja toivottaa onnea Pohjois-Pohjanmaan liitolle.

Bjærne Store-Jakobsen: Haluaisin esittää toivomuksen ottaa huomioon ohjelman laatimisessa alkuperäiskansojen intressit. Tässä yhteydessä on syytä mainita, että syyskuussa UK on hyväksynyt alkuperäiskansoja koskevan julistuksen, jossa on kirjattu minimistandardit ja –vaatimukset, joita mielestäni tulisi noudattaa myös Barentsin alueella. Lisäksi haluaisin kiinnittää huomionne metsänhakuongelmaan alueilla, joilla alkuperäiskansat ovat harjoittaneet perinteisiä elinkeinoja, mikä voi negatiivisesti vaikuttaa poronhoitajien elämään.

Paul Dahlø: Haluaisin toivottaa menestystä Barents-ohjelman laatimistyölle, josta mielestäni tulee tärkeä poliittinen asiakirja. Tuen kaikkea, mitä on sanottu aiemmin ja haluaisin esittää toivomuksen, että ohjelman laatimisessa otetaan huomioon nykyiset realiteetit.

Anneli Puura-Märkälä: Mielestäni on tärkeä turvata sektorikohtaisen työskentelyn koordinaatio erityisesti aloilla, joilla toimii työryhmät. Barentsin ohjelman laatimisessa tulee ottaa huomioon sektoriohjelmien laatimisen kokemukset. Tällä hetkellä yhteisessä kulttuurityöryhmässä valmistellaan uutta ohjelmaa, johon osallistuu alan asiantuntijat, joilla on ajankohtaisinta tietoa. Tulisi edistää tehokkaampaa yhteistoimintaa optimaalisten tulosten saavuttamiseksi. Virkamieskomitea myös tekee tätä työtä.

Trud Berg: Odotamme keskustelua uudesta ohjelmasta. Haluaisin kiittää Karjalaa tehdystä työstä ja toivottaa menestystä Pohjois-Pohjanmaan liitolle.

Yury Evdokimov: Ehdottaisin, että kaikki alueet aktiivisesti osallistuvat ohjelman laatimiseen ja asiakirja olisi valmis huhtikuussa 2008, jotta se voitaisiin käsitellä seuraavassa kokouksessa, joka esittäisin pidettäväksi toukokuussa Murmanskissa.

Esko Lotvonen: Uskon, että ohjelman laatimiseen osallistuvat ei ainoastaan kaikki alueet, vaan myös kansainvälinen Barents-sihteeristö.

Nikolai Levin: Erittäin vilkas keskustelu. Uskon, että kaikki alueet osallistuvat aktiivisesti ohjelman laatimiseen.

Päätös:

Merkitään pöytäkirjaan.

Asiakohhta BRC 24/2007

**Barentsin alueneuvoston puheenjohtajuuden
siirtyminen**

Uuden Alueneuvoston puheenjohtajan Pauli Saapungin (Pohjois-Pohjanmaan liitto, Suomi) tervehdyspuheenvuoro.

Päätös:

Merkitään pöytäkirjaan.

Liite 05 P.Saapungin tervehdyspuheenvuoro, Rovaniemi 14-11-2007

Asiakohta BRC 25/2007

Seuraava kokous

Päätös:

Sovittiin pidettäväksi seuraava alueneuvoston kokous Kuusamossa (Suomi) 21-22
toukokuuta 2008.